

**Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων επί της διαδικασίας στην υπόθεση COMP/F-1/38.338 —  
Μεταλλικά ψιλικά είδη/βελόνες**

(σύμφωνα με το άρθρο 15 της απόφασης 2001/462/EK, EKAX της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 2001 σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού — EE L 162 της 19.6.2001, σ. 21)

(2009/C 147/14)

Από το προσχέδιο απόφασης προκύπτουν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η παρούσα υπόθεση εξετάζεται κατόπιν πληροφοριών που υπέβαλε εκπρόσωπος της επιχείρησης Entaco Ltd και κατόπιν ερευνών που διεξήχθησαν σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17<sup>(1)</sup> του Συμβουλίου, τις οποίες διενήργησε η Επιτροπή στις 7 και 8 Νοεμβρίου 2001 στις εγκαταστάσεις διαφόρων κοινοτικών παραγωγών μεταλλικών και πλαστικών ειδών ψιλικών και της γερμανικής Ένωσης Παραγωγών στον Τομέα της Τεχνολογίας Συστημάτων Κλεισίματος VBT (Fachverband Verbindungs-und Befestigungstechnik). Χάρη στις παραπάνω έρευνες και στις μεταγενέστερες ανακρίσεις που διεξήχθησαν βάσει του άρθρου 11 του κανονισμού αριθ. 17/62, η Επιτροπή συγκέντρωσε στοιχεία που αποδεικνύουν την ύπαρξη παράβασης του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ μέσω συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών τις οποίες διέπραξαν οι ακόλουθες επιχειρήσεις:

William Prym GmbH & Co. KG και Prym Consumer GmbH & Co. KG (εφεξής «Prym») Coats plc (σήμερα ονομάζεται: Coats Holdings Ltd) και J & P Coats Ltd (εφεξής «Coats»), Entaco Group Ltd και Entaco Ltd. (εφεξής «Entaco»).

Στις 15 Μαρτίου 2004 η Επιτροπή απηύθυνε κοινοποίηση αιτιάσεων (εφεξής «η κοινοποίηση») στην Prym, την Entaco και την Coats σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2842/98<sup>(2)</sup>. Η Entaco έλαβε την κοινοποίηση στις 16 Μαρτίου 2004, ενώ η Coats και η Prym στις 17 Μαρτίου 2004. Ως προθεσμία για την υποβολή των απαντήσεων στην κοινοποίηση είχε τεθεί η 13η Μαΐου 2004. Η Coats και η Prym έλαβαν παράταση αυτής της προθεσμίας έως την 28η Μαΐου 2004.

Η Επιτροπή παρέλαβε την απάντηση της Entaco στις 5 Μαΐου 2004, τις δε απαντήσεις της Coats και της Pryms στις 28 Μαΐου 2004.

Στα ενδιαφερόμενα μέρη δόθηκε πρόσβαση στο φάκελο της υπόθεσης μέσω της αποστολής CD-Rom το οποίο περιλάμβανε τα έγγραφα που βρίσκονταν στο φάκελο της Επιτροπής. Τα ενδιαφερόμενα μέρη έλαβαν το CD-Rom στις 26 Μαρτίου 2004.

Με επιστολές της 13ης Απριλίου και της 5ης Μαΐου 2004, η Coats ζήτησε πρόσβαση σε πρόσθετες πληροφορίες που περιλαμβάνονταν στο φάκελο της Επιτροπής με το επιχειρήμα ότι ορισμένα πρόσθετα έγγραφα που είχαν αντιγραφεί στις εγκαταστάσεις της Prym και της VBT θα μπορούσαν να ήταν σημαντικά για την υπεράσπιση της Coats. Επιπλέον, η Coats επέκρινε το γεγονός ότι ορισμένες παράγραφοι στην κοινοποίηση είχαν παραληφθεί παρά το γεγονός ότι στα σχετικά έγγραφα γίνεται παραπομπή σε αυτές.

Με επιστολές της 3ης Μαΐου και της 7ης Μαΐου 2004, συμφώνησα ότι σχεδόν το σύνολο των εγγράφων που αντιγράφηκαν στις εγκαταστάσεις της Prym, τα οποία στο μεταξύ η Prym δέχτηκε ότι δεν ήταν εμπιστευτικά, έπρεπε να υποβληθούν στην Coats. Υποσχέθηκα επίσης ότι θα περιληφθούν εκ νέου στο κείμενο όλες σχεδόν οι παράγραφοι που αναφέρονται στο αίτημα της Coats. Ως εκ τούτου, κατά τις επόμενες ημέρες η αρμόδια υπηρεσία της Επιτροπής χορήγησε πρόσβαση στις εν λόγω πρόσθετες πληροφορίες.

Ωστόσο, όσον αφορά τα άλλα έγγραφα τα οποία είχαν αντιγραφεί στις εγκαταστάσεις της VBT, θεώρησα ότι δεν υπήρχε επαρκής σύνδεσμος με την παρούσα υπόθεση ώστε να δικαιολογείται η δημοσιοποίησή τους και για τον λόγο αυτό δεν έκανα δεκτό το αίτημα της Coats. Η Coats δεν πρόβαλε αντιρρήσεις σχετικά.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη ζήτησαν να τύχουν προφορικής μόνον ακρόασης για την συγκεκριμένη υπόθεση, και ως εκ τούτου πραγματοποιήθηκε προφορική ακρόαση στις 18 Ιουνίου 2004.

Μετά από την ακρόαση, διανεμήθηκε σε κάθε ενδιαφερόμενο μέρος μια μη εμπιστευτική εκδοχή των απαντήσεων των άλλων μερών. Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη πληροφορήθηκαν ότι οι απαντήσεις ήταν δυνατόν να θεωρηθεί ότι περιλάμβαναν νέα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τις καταγγελίες που διατυπώνονται κατά του εν λόγω μέρους στην κοινοποίηση αιτιάσεων της Επιτροπής. Στα μέρη δόθηκε προθεσμία τεσσάρων εβδομάδων από την παραλαβή των αιτιάσεων προκειμένου να υποβάλουν περαιτέρω παρατηρήσεις.

<sup>(1)</sup> Κανονισμός αριθ. 17 του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτος κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΚ (EE L 13 της 21.2.1962, σ. 204).

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2842/98 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με τις ακροάσεις στο πλαίσιο ορισμένων διαδικασιών κατ' εφαρμογή των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΚ (EE L 354 της 30.12.1998, σ. 18).

Στις 28 Ιουλίου η Coats υπέβαλε συμπληρωματικά έγγραφα ως απάντηση σε μια σειρά ζητημάτων που είχαν τεθεί ή διευκρινιστεί κατά την προφορική ακρόαση. Το ίδιο έκανε και η Prym στις 30 Ιουλίου 2004.

Στις 19 Αυγούστου 2004 η Coats υπέβαλε υπόμνημα στην Επιτροπή συνοψίζοντας τις κύριες αντιρρήσεις της έναντι των αιτιάσεων της Επιτροπής.

Το σχέδιο απόφασης που υποβλήθηκε στην Επιτροπή περιλαμβάνει μόνον εκείνες τις αντιρρήσεις για τις οποίες δόθηκε στα ενδιαφερόμενα μέρη η δυνατότητα να εκφράσουν τις απόψεις τους.

Με βάση τα ανωτέρω, θεωρώ ότι στην παρούσα υπόθεση έχει γίνει σεβαστό το δικαίωμα των μερών να ακουστούν οι απόψεις τους.

Βρυξέλλες, 19 Οκτωβρίου 2004.

Karen WILLIAMS

---